



ĐẠI SỨ QUÁN HỢP CHỦNG QUỐC HOA KỲ  
Phòng Thông tin - Văn hóa  
Tầng 3, Rose Garden Tower, 6 Ngọc Khánh  
Hà Nội, Việt Nam  
(84-4) 831-4580 -- Fax: (84-4) 831-4601

WASHINGTON FILE  
6/29/2001

## CHỦ TỊCH ỦY BAN TÀI CHÍNH ỦNG HỘ HIỆP ĐỊNH THƯƠNG MẠI MỸ - VIỆT

Bài phát biểu của Ngài Max Baucus

Chủ tịch Ủy ban Tài chính

Điều trần về Hiệp định Thương mại Việt-Mỹ

Ngày 26 tháng 6 năm 2001

Hôm nay, Ủy ban sẽ nghe điều trần về Hiệp định Thương mại Việt-Mỹ. Được ký kết vào tháng 7 năm ngoái, Hiệp định này là một bước ngoặt vì nhiều lý do.

Trước hết, Hiệp định này là một bước đi quan trọng tiến tới bình thường hóa quan hệ giữa Hoa Kỳ và Việt Nam. Trong thập kỷ qua, những vết thương sâu đậm ở cả hai nước đã bắt đầu được hàn gắn. Việt Nam đã nỗ lực hợp tác trong hoạt động tìm kiếm quân nhân Mỹ mất tích và tạo điều kiện thuận lợi cho việc ra đi có trật tự của những người Việt Nam di cư. Về phần mình, Hoa Kỳ đã dỡ bỏ lệnh cấm vận kinh tế và nối lại quan hệ chính trị. Đạt được một hiệp định thương mại là một bước đi lôgic tiếp theo trong quá trình làm ấm lên mối quan hệ này.

Thứ hai, Hiệp định Thương mại Việt-Mỹ này có tính toàn diện rõ ràng. Nó khác xa so với hiệp định 12 trang giữa Hoa Kỳ và Trung quốc ký kết khi hai nước bình thường hóa quan hệ thương mại năm 1979. Bên cạnh các yếu tố cơ bản do Luật thương mại quy định, Hiệp định Thương mại yêu cầu Việt Nam - trong số các yêu cầu khác - giảm thuế quan cho 250 danh mục hàng hóa; thực hiện từng bước quyền nhập khẩu, xuất khẩu và phân phối của các công ty Hoa Kỳ, tuân thủ các tiêu chuẩn về sở hữu trí tuệ mà trong nhiều trường hợp còn cao hơn cả các tiêu chuẩn của WTO; và tự do hóa các cơ hội cho các công ty Hoa Kỳ hoạt động trong những lĩnh vực dịch vụ chủ chốt, bao gồm ngân hàng, bảo hiểm và viễn thông.

Tính toàn diện của Hiệp định tạo ra một lộ trình hoàn hảo định hướng cho các quan hệ thương mại giữa hai nước trong tương lai có thể dự kiến trước. Và, Hiệp định mở đường cho mối quan hệ dựa trên WTO.

Tôi hy vọng rằng Quốc hội sẽ nhanh chóng phê chuẩn Hiệp định Thương mại Việt-Mỹ này. Khi hiệp định được phê chuẩn, chúng ta nên nhận thức rằng công việc của chúng ta chưa kết thúc mà mới chỉ bắt đầu. Chúng ta phải hợp tác chặt chẽ với Việt Nam nhằm giúp Việt Nam tuân thủ Hiệp định này. Chúng ta cũng cần hợp tác chặt chẽ với Việt Nam nhằm nâng cao các tiêu chuẩn lao động, như chúng ta đã cam kết trong Biên bản ghi nhớ ký vào tháng 11 năm ngoái.

Nhiều nghị sĩ trong Quốc hội cho rằng giữa thương mại, các tiêu chuẩn lao động và môi trường có mối quan hệ nội tại. Thực tế, trong một bức thư gần đây của Nhà lãnh đạo Dân tộc thiểu số và những người khác gửi tới Đại sứ Zoellick đề cập đến vấn đề nuôi cá trê đã bày tỏ sự lo lắng về khả năng cạnh tranh của Việt Nam có được do "lao động rẻ và các quy định về môi trường vô cùng lỏng lẻo". Nếu thừa nhận những mối liên hệ này, thì khi mở cửa thị trường, chúng ta cần phải tiến hành song song với việc theo đuổi tích cực các tiêu chuẩn về lao động và môi trường chặt chẽ hơn. Điều này đúng với tất cả các hiệp định thương mại mà Mỹ tham gia ký kết, chứ không chỉ riêng với Hiệp định Việt-Mỹ.

Tôi xin chào mừng những người có mặt tại Ủy ban ngày hôm nay và tôi rất mong muốn được nghe bản điều trần của mọi người.

Toàn văn bằng tiếng Anh: <http://usembassy.state.gov/vietnam/wwwhtawf010629-2.html>